

NOTE E DISCUSSIONI

Alfonso ARCHI - Roma: *Varianti grafiche negli antroponimi di Ebla*.

Le osservazioni che qui si presentano, limitate ai soli nomi di persona di Ebla, non mirano certo a dare l'impressione che la scuola scribale eblaita si affidasse ad un sistema grafico dalle regole incerte. Da un lato occorre invece riconoscere che il sillabario di Ebla non è quello dell'età Paleo-Accadica, e dunque primo è il problema dell'identificazione dei valori ignoti. Dall'altro lato si deve ammettere che imprecisioni tanto paleografiche che fonetiche sono tutt'altro che rare. Ma premessa necessaria ad una corretta interpretazione di un nome non può che essere la determinazione di sicure corrispondenze tra segni e fonemi. Esempari in questo senso sono le indagini di P. Fronzaroli, per cui si veda in particolare: *Problemi di fonetica eblaita*, I: SEb, 1 (1979), pp. 65-89 (altri suoi importanti scritti restano purtroppo ancora inediti), quelle di I.J. Gelb (*Ebla and the Kish Civilization*, in L. Cagni [ed.], *La lingua di Ebla*, Napoli 1981, pp. 9-73) e poi di M. Krebernik (citata *infra*, 1.2.). Con questo elenco di particolarità grafiche, che riflettono fenomeni di diversa natura, si vuole semplicemente esemplificare una serie di problemi che un interprete dei nomi di persona deve tenere presente.

1. Sillabario

1.1. Imprecisioni nell'uso dei segni cuneiformi

AḪ, IḪ, UḪ: "GÍR", "ÙSAN"

1) *Iḫ-su-ub-Da-mu*: TM.75.G.2398 r. III 35, X 16; 2403 r. X 6 (liste di consegne di pecore per sacrifici agli dèi a favore di membri della famiglia reale e di altri funzionari; *I.* deve certo identificarsi con il "principe", *dumu-nita en*, di ARET III 947 r. IV 3'; IV 1 r. VIII 15, etc.; cfr. anche 2.1.2.).

2) "GÍR"-*su-ub-Da-mu*: TM.75.G.2238 r. X 21, XI 13 (testo analogo al precedente e dunque l'identità col personaggio di quel documento è certa; cfr. G. Pettinato, OA, 18 [1979], p. 212 e tav. X; per la forma del segno cfr. J. Krecher, in L. Cagni [ed.], *La lingua di Ebla*, Napoli 1981, pp. 144 e 154).

3) "ÙSAN"-*su-ub-Da-mu*: TM.75.G.427 r. X 25' (consegne di farine; v. Pettinato: AfO, 25 [1974/77], p. 10 e tav. a p. 9).

AN: ḪAL

Du-an nar-maḫ: ARET I 5 v. I 6; TM.75.G.1761 v. III 11, etc. *Du-ḪAL nar-maḫ*: ARET IV 14 v. II 15 (in altri casi la lettura: *Du-ḫal* potrebbe però essere corretta, cfr. *Du-ḫa-LUM*: ARET III 584 III 3).

BU: MUNU₄

Bu-ma-ì šeš Ib-rí-um: ARET I 2 v. VI 8; TM.75.G.4203(+) r. III 19. MUNU₄-*ma-ì šeš*

Ib-rí-um: ARET I 3 v. V 2; TM.75.G.1775 v. IV 17. MUNU₄-*ma-Il* šeš *Ib-rí-um*: TM. 75.G.1728 r. VI 12.

Bu-ma-ì PAP.GAR *in Lu-ub*: ARET I 10 v. X 12 (cfr. ARET III 723 r. II 9: *in Arru*₁₂ [-*ga-đu*^{ki}]). MUNU₄-*ma-ì* PAP.GAR *in Lu-ub*^{ki}: ARET IV 7 v. V 2 (la grafia con MUNU₄ è più frequente: cfr. anche ARET III, p. 292, ciò potrebbe far pensare che questa sia la forma corretta; va però tenuto presente che il cuneo orizzontale finale di BU, in coincidenza di quello iniziale di MA, facilmente può non essere stato inciso da parte di scribi non molto accurati; cfr. anche: *Bù-ma-ù*: ARET I, p. 237; IV, p. 237).

KUL: BAL

Še-numun ugula bîr-BAR.AN en: ARET I 4 v. IX 22; 10 r. III 1, etc. Še-BAL ugula bîr-BAR.AN en: TM.75.G.2339 v. III 5 (lo scambio di BAL per KUL è invece particolarmente frequente nel nome divino: ^dNI-*da-kul*).

1.2. Alcuni valori del sillabario

GIGIR: *háb*

GIGIR-*ra-ar* lú *Áš-ša-ti-ga*^{ki} SA.ZA^{ki}: ARET I 17 r. III 12. *Ĥa-ba-ra-ar* lú *A-ša-ti-ga*: TM.75.G.1349 (= MEE II 33)^x v. VI 3 (l'identità dei due nomi è stata notata da M. Krebernik: ZA, 72 [1982], p. 189; la sintassi del primo passo suggerisce che KI di *Áš-ša-ti-ga* debba essere espunto).

Ad Ebla si è verificato un'inversione tra GIGIR(LAGABxTIL) e GÍGIR(TÚL:LAGABxU). La lista di segni provvista di pronuncia TM.75.G.1907+12680 include solo GIGIR (LAK 770), con la lettura: du-lu-tum, nr. 106 nell'edizione di chi scrive, in C. H. Gordon (ed.), *Publications of the Center for Ebla Research*, New York University, Vol. I (in stampa). Dunque, ad Ebla, GIGIR era considerato essere TÚL! Ad indicare il "carro" è invece il logogramma giš-gígir(LAGABxU), v. gli indici di ARET I-IV, s.v. Le Liste lessicali eblaite elencano senza equivalenze semitiche: giš-gígir-é-IV; giš-gígir-IV; giš-gígir-II; giš-gígir-sum-IV, ai quali segue: giš-gigir-ĥar-ĥar : *gâr-gâr-tum*, probabilmente "(ruota da) macina" (da: KRKR "essere rotondo", cfr. ar. *karkara* "macinare", P. Fronzaroli).

NI: ²a_y, bu_y

*A-ba*₄-*Il* / ²A_y -*ba-Il* lú-kar *Ma-nu-wa-at*^{ki}: ARET IV, pp. 231 e 259. *Ku-à-bù* nar: TM.75.G.1731 v. IV' 4; 2364 r. V' 16, etc. *Ku-à-bu*_y nar: ARET IV 9 r. IX 12.

Un lavoro sistematico sul sillabario di Ebla secondo le Liste lessicali è stato dato da M. Krebernik: ZA, 72 (1982), pp. 178-236 (per NI, v. p. 198 s.); 73 (1983), pp. 1-47. Alcune osservazioni su valori del sillabario per i nomi di persona si trovano in ARET I, pp. 311-15; III, pp. 400-4 (per NI, v. p. 401).

2. Consonanti

2.1. Alternanza di consonanti

2.1.1. r / l

Iĥ-ra-Ma-lik: ARET III, p. 261 (sub *Aĥ-ra-Ma-lik*!). *Iĥ-la-Ma-lik*: TM.75.G.2652

r. XI 4'.

Īr/Īl-ʾā-ak-Da-mu: v. 2.2.5.

GIGIR-*ra-ar*: ARET I, p. 242. GIGIR-*la-ar*: TM.75.G.2461 r. III' 14.

Ti-ra-IL/NI: ARET III, p. 300; IV, p. 263. *Ti-la-NI*: *ibid.*

V. inoltre ARET III, p. 404.

2.1.2. *k / ħ*

Ik-su-ub-Da-mu dumu-nita en: ARET III 457 r. IV 3; 14 r. I 5; TM.75.G.2277 v. VIII 3 (*I. Zé-Da-mu*), etc. *Iħ-su-ub-Da-mu* dumu-nita en: ARET III 947 r. IV 3; IV r. VIII 15 (*I. Zé-Da-mu*); TM.75.G.2336 r. IX 18.

2.1.3. *š / k*

Šu-ra-Da-mu dumu-nita en: ARET I 5 v. V 18, 10 r. I 7, etc. *Ku-ra-Da-mu* dumu-nita en: ARET III 121 v. I 1, 754 II 1, etc.

*Šu-ra-gār-ru*₁₂: ARET I 1 r. VII 4, 4 r. IX 2, etc. *Ku-ra-gār-ru*₁₂: ARET I 8 r. IV 13; III, p. 289, etc. (cfr. ARET I, p. 250 sg.).

(La tendenza di *š* a passare a velare sembra essere limitato all'elemento: *šu-ra-*).

2.1.4. SA / ŠA

In SEB, 1 (1979), pp. 77-89, P. Fronzaroli ha individuato le grafie delle sibilanti nel sillabario eblaita. Si aggiunga che anche a Ebla, come in Paleo-Accadico (I.J.Gelb, MAD III, p. 37), ŠÈ alterna con SI: *Ar-si-a-ħa/ħu*, *Ar-si-aħ* / *Ar-šè-a-ħu*; ipocoristico: *Ar-si* / *Ar-šè* / *ʾAršī-ʾaħa* / "Ho avuto un fratello": ARET I, p. 235; II, p. 104; III, p. 262; IV, pp. 234-35. *Daš-šè nar(-maħ)*: ARET I, p. 238; IV 14 v. II 13 (trascritto: UR.TÚG!) / *Da-šè nar(-maħ)*: ARET III 468 r. III 7; TM.75.G.1731 v. IV' 5', etc. / *Da-si nar*: TM.75.G.1797 v. IV 4.

Incongruenze nelle grafie di nomi di luogo (cfr. ARET III, pp. 403-4) sono ben comprensibili, se si pensi che molti di essi certo non sono di origine semitica, e che comunque tali nomi possono riferirsi a località anche molto periferiche rispetto ad Ebla. Ma grafie irregolari ricorrono anche nei nomi di persona: *Ī-sa-du/tum* / *ʾišātum* / "fuoco": ARET I, p. 248 (in: 16 r. III 12, *I.* è un simug "fabbro"; nelle Liste lessicali si ha l'eguaglianza: ^dGibil : *ī-sa-du*). *Ī-ša-du*: ARET I 11 v. VI 9.

Sa-za-iš nar-maħ: TM.75.G.1833 r. III 13. *Sa-za-iš-lu nar-maħ*: ARET IV 14 v. II 16; TM.75.G.10281 v. II' 8. *Ša-za-NI nar*: TM.75.G.1797 v. IV 2. *Ša-za-iš nar(-maħ)*: ARET III 468 r. III 10; TM.75.G.1731 v. IV' 9'; 2364 r. VI' 6, etc.

2.2. Consonanti non espresse

2.2.1. *ħ / Ø*

Du-bu-ħu-Ma-lik lú *Kak-mi-um*^{ki}: TM.75.G.1742 r. VIII 8, etc. *Du-bù-Ma-lik* lú *Kak-mi-um*^{ki}: TM.75.G.2248 v. IV 4. *Du-bí-ħu-Ma-lik* lú *Da-du*: ARET III 35 v. V 2. *Du-bù-Ma-lik* lú *Da-du*: ARET III 40 I 4 (cfr. inoltre: ARET III, p. 267, e per

Iš-maḥ/má-Da-mu, v. ARET I, p. 312).

2.2.2. *l* / \emptyset

A-NI-a-lu-du dam en: TM.75.G.10153 r. X 13. *A-NI-a-ù-du* dam en: ARET I 13 r. IX 4; TM.75.G.2251 r. VII 14.

A16-za-zi-ḥir Du-ub^{ki}: TM.75.G.1962 v. VI 3. *ᶜÀ-za-za-ḥir Du-ub^{ki}*: ARET I 10 v. IV 13; III 514 III 2, etc.

Ga-li-gú nar-maḥ: ARET IV 14 v. II 13 (*Daš-šè Īr-péš-za-NI G. En-na-NI Du-an¹*).

Ga-la-gú nar-maḥ: TM.75.G. 1833 r. III 11 (*Īr-péš-za-NI Daš-šè G. En-na-NI Du-an*).

Gú-lu-ga nar-maḥ: ARET III 468 r. III 8 (*Īr-péš-za-NI ... Da-šè G. En-na-NI ... Tu-an*), etc. *Gú-li-lu nar-maḥ*: ARET I 5 v. I 4 (*Īr-péš-za-NI Daš-šè G. En-na-NI Du-an*); *Gú-a-gú nar-maḥ*: TM.75.G.1761 v. III 8 (*Īr-az-IL Da-šè G. En-na-NI ... Du-an*), etc.; *Gú-a-ga nar-maḥ*: TM.75.G.10079 v. VI 19 (*Īr-az-NI Da-šè G. En-na-NI ... Du-an*), etc. (Cfr. ARET III, p. 404).

Non è possibile provare che -NI rappresenti una terminazione ipocoristica: -*ì* (*šā-za-NI*, in: 2.1.4., è un ipocoristico con terminazione - \emptyset : -*ì* per -*iš-lu*). Come è già stato proposto da tempo (Archi: "Biblica", 60 [1979], p. 558), -NI alterna con -*IL* in nomi che si riferiscono con sicurezza ad una stessa persona; dunque, -NI rappresenta l'indebolimento di *l* finale: -*I(l)*:

Bù-da-IL nar-tur: TM.75.G.1761 v. IV 5; 2456 v. VIII 13. *Bù-da-NI nar-maḥ/tur*: ARET I, p. 237, etc.

En-na-IL di-ku₅: TM.75.G.2267 v. II 4; 10079 v. III 22. *En-na-NI di-ku₅*: ARET I, p. 240, etc.

Ḥa-ra-IL lugal: TM.75.G.1297 r. V 12; 1864 r. VI 9. *Ḥa-ra-NI lugal*: TM.75.G.1527 r. VI 3; 1864 r. VI 9.

Ib-ga-IL ugula bīr-BAR.AN (Ib-rí-um): TM.75.G.1464 r. XI 2; 2430 r. VIII 9. *Ib-ga-NI ugula bīr-BAR.AN (en)*: ARET IV, p. 246.

Īr-az-IL nar(-maḥ): TM.75.G.1748 v. VII 4; 1761 v. III 6. *Īr-az-NI nar(-maḥ)*: TM.75.G.2332 r. II 19; 10079 v. VI 17 etc.

Nap-ḥa-IL lugal: TM.75.G.1297 r. VII 8; 2272 r. VI 12, etc. *Nap-ḥa-NI lugal*: TM.75.G.1261 r. V 13; 1527 r. VI 6, etc.

Ru₁₂-zú-IL ugula bīr-BAR.AN Ib-rí-um: ARET IV 12 v. VI 7; TM.75.G.1701 r. XII 5.

Ru₁₂-zu/zú-NI ugula bīr-BAR.AN en: TM.75.G.2623 r. IV' 6; 10272 r. IV 5.

(*Ḥa-ra-NI NI-ra-ar^{ki}*: ARET IV 1 r. XI 3 è *Ḥa-ra-NE [NI-ra-ar^{ki} šu-mu-"taka₄" Ḥ. en]*: ARET IV 20 v. IV 9?; e dunque NE: *li₉*?).

Per un'eventuale funzione ipocoristica di -NI, cfr. *Mi-kum-NI-a*, in TM.75.G.1860 r. XII 11; a mia conoscenza, il primo elemento compare solo nel ben noto: *Mi-kum-dKu-ra*.

2.2.3.1. *r* / \emptyset

Ma-ga-ra-du dam-en: ARET I 11 v. XI 3; 13 v. XI 5, etc. *Ma-ga-tum* dam-en: ARET IV 5 r. III 1 (stessa serie di nomi che nei passi in ARET I, come notato in ARET IV, p. 53) (o semplice errore dello scriba?).

2.2.3.2. *r* innanzi a *m* in genere si assimila; può assimilarsi anche innanzi a *p*:

Varianti grafiche negli antroponimi di Ebla

A-dar_x (BAN)-*Da-ba-an*, *A-dar_x-Ma-lik* "ND è splendido", cfr. acc. *watrum*: ARET IV, p. 231 (per BAN = *dar_x*, v. Archi, *More on Ebla and Kish*, in C.H. Gordon [ed.], *Publications of the Center for Ebla Research*, New York University, Vol. I, in stampa). *A-da/dam-Ma-lik*: ARET I, p. 234; III, p. 256; *A-da-Il/NI*: TM.75.G.2233 r. IX 2; 2252 r. VI 2.

Ib-dur/du-Ma-lik: ARET III, p. 281 (ma cfr. *Ib-du-^dAš-dar*, *ibid.*).

Ìr-pěš-za-NI nar-maḥ: ARET I 5 v. I 2; IV 14 v. II 12, etc. *I-pěš-za-NI nar-maḥ*: ARET I 6 II 13.

2.2.4. n / Ø o assimilazione

I-sar lú EN-du-lu: ARET I 10 r. I 13; III 35 v. V 5; IV 7 r. V 11, 23 r. VIII 5. *I-sar lú A-du-lu*: ARET IV 6 r. X 11 (incluso nella stessa serie di nomi dei passi precedenti; l'identità dei due nomi è stata notata in ARET IV, p. 75).

EN-wa-I-sar ... ḤÚB.KI: ARET IV 6 v. VII 13. *A-wa-I-sar ... ḤÚB.KI*: ARET I 5 v. IX 24; IV 1 r. VII 5 (non qualificato come ḤÚB.KI) (stessa serie di nomi in tutti e tre i passi: cfr. ARET IV, p. 75). Il nome sembra potersi interpretare come: /Ji/anwu³-ND/ "ND si appagò"; per *a-* /ja/ dell'altra grafia, cfr.: *A-mu-ti lugal Mar-tum^{ki}* (TM.75.G.1769 r. 9 s.), che corrisponde al nome amorreo dell'età di Ur III: *Ià-a-mu-tum* (TCL II 5508 I 12).

En-bù-Ma-lik: ARET III, p. 268. *Ib-bu-Ma-lik*: ARET II 28 r. I 7 (segnalato da Krebernik: ZA, 72 [1982], p. 186).

V. ancora ARET III, p. 404.

2.2.5. [p / Ø]

Ìr-pěš-za-NI nar-maḥ: ARET III 468 r. III 4 (*Ti-ga-LUM Ì. EN-da-za I-ku-³à-bù*); TM.75.G.1731 v. IV' 3' (*Ti-ga-LUM Ì. Ku-³à-bù*), etc. *Ìr-az-NI nar-maḥ*: TM.75.G.2364 r. V' 15 (*Ti-ga-LUM Ì. Ku-³à-bù*); 2451 r. V 8' (*Ti-ga-LUM Ì. En-na-NI Ku-³à-bù*), etc. (per *Ìr-az-Il*, che alterna con *Ìr-az-NI* all'interno della stessa serie di nomi, v. 2.2.2.) /jirbiṣ-ND/ "ND si è riposato". La ragione della variante sembra essere di natura grafica piuttosto che fonetica: tanto PĒŠ, per cui v. ARET I, p. 312, che AZ sono segni complessi e assai simili tra loro; ciò può aver indotto gli scribi a dare talvolta una grafia abbreviata del nome.

2.2.6. Assimilazione di *k* innanzi a dentale

Ìr-³à-ak-Da-mu dumu-nita en: ARET I 7 v. X 9' (cfr. *Íl-³à-ak-Da-mu dumu-nita en*: ARET IV 5 r. VII 4). *Ìr-³à-Da-mu dumu-nita en*: ARET IV 14 r. IV 5.

2.2.7. z / Ø

Bar-zi ugula bîr-BAR.AN I-bí-Zi-kir: TM.75.G.2277 r. XII 4. *Bar-i ugula bîr-BAR.AN I-bí-Zi-kir*: TM.75.G.2270 r. III 1.

Ḥa-ra-za-LUM Ma-nu-ti-um^{ki}: ARET IV 16 v. X 17. *Ḥa-ra-a-LUM Ma-nu-ti-um^{ki}*: TM.75.G.1343 r. X 2 (segnalato in ARET IV, p. 157).

3. Vocali

3.1. a / i

^ʾÀ-za-za-*hir* Du-ub^{ki}: ARET I 10 v. IV 13; III 514 III 2, etc. Al₆-za-zi-*hir* Du-ub^{ki}: TM.75.G.1962 v. VI 3.

Mu-ša/si-ra-du Du-lu^{ki}: ARET IV 4 r. III 13 e ARET I 3 v. X 20.

Ti-ša/šê-Li-im ma-lik-tum Ì-mar^{ki}: ARET I, p. 256, etc.

Za/Zi-mi-su/zu ba-da-lum Ur-sá-um^{ki} TM.75.G.10201 r. VII 25 e ARET I 10 v. IV 5.

3.2. a / u

Gú-la-gú, Gú-lu-ga, Gú-a-ga, Gú-a-gú: v. 2.2.2.

3.3. i / Ø

I-ku-^ʾà-bù nar(-mah): ARET III 468 r. III 6; TM.75.G.2456 v. VII 19, etc. Ku-^ʾà-bù nar: TM.75.G.1731 v. IV 4; 2364 r. V' 16.

Ku-tu-^ʾà-bù nar-mah: TM.75.G.1761 v. III 4 (l'identità di questi personaggi è assicurata dal fatto che questi nomi compaiono nella stessa serie di nar-nar¹), /jikwun-NF/ "NF fu leale".

4. Ipocoristici

4.1. Terminazione Ø (in selezione)

Ar-si Kak-mi-um^{ki}: TM.75.G.1867 r. VI 4. Ar-si-a-*ha* Kak-mi-um^{ki}: TM.75.G.1911 r. VIII 4.

GIBIL-zi Ma-ri^{ki}: TM.75.G.1557 v. II 6. GIBIL-zi-Il Ma-ri^{ki}: TM.75.G.1555 e 1557 *passim*.

Ib-gi *ha*-su-wa-an^{ki}: TM.75.G.1440 r. II 11. Ib-ki-Da-mu *ha*-su-wa-an^{ki}: ARET IV, p. 247.

Ik-ri-iš dumu-nita en: TM.75.G.1706 r. II 8. Ik-ri-iš-Da-mu: ARET III 531 v. I 1.

Íl-zi dumu-nita en: TM.75.G.10170 r. III 3. Íl-zi-Da-mu dumu-nita en: ARET IV 1 r. VIII 21 (ma negli elenchi dei lugal-lugal, un Íl-zi ed un Íl-zi-Da-mu compaiono uno accanto all'altro: TM.75.G.1267 r. IV 1 e 5; 1350 r. V 5 e v. II 6, etc.).

Ša-za-i, Sa-za-iš-lu: v. 2.1.4.

Zi-mi-ga Du-ub^{ki}: TM.75.G.1416 r. VI 5; 1791 r. IX 16. Zi-me-ga-*hu* Du-ub^{ki}: TM.75.G.1799 v. VI 4.

4.2. Terminazione -i

Gi-ri dumu-nita Ib-ri-um: TM.75.G.1464 v. VII 6, etc. Gi-ir-Da-mu dumu-nita Ib-ri-um: *ibid.* r. XVI 7, etc.

4.3. Terminazione -u

A-mu-ru₁₂ dumu-nita I-bí-Zi-kir: TM.75.G.2278 r. III 12; 2593 r. IX 7' (-ra), etc. A-mur-Da-mu dumu-nita I-bí-Zi-kir: TM.75.G.2649 r. IV 10'.